



67

- Camera de Culturi  
- Camera Juridica

## Consiliul General al Municipiului București

AVIZAT  
Conform art. 243 alin. 1 lit. a)  
din O.U.G. nr. 57/2019  
SECRETAR GENERAL

### HOTĂRÂRE

Nr.: \_\_\_ din \_\_\_



### privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 5 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Satul Caracui, Raionul Hîncești din Republica Moldova

Având în vedere Referatul de aprobare al Primarului General al Municipiului București, precum și Raportul Direcției Relații Externe și Protocol;

Văzând avizele Comisiilor de specialitate ale Consiliului General al Municipiului București;

Luând în considerare solicitarea Primăriei Sectorului 5 nr. 160459/18.05.2023, adresată Ministerului Afacerilor Externe, și avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației nr. 67888/24.05.2023;

Ținând cont de prevederile Hotărârii Consiliului Local Sector 5 nr. 151/31.05.2023 privind solicitarea către Consiliul General al Municipiului București de a acorda împuternicire expresă Consiliului Local al Sectorului 5 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Satul Caracui, Raionul Hîncești din Republica Moldova;

În temeiul prevederilor art. 89, alin (6), (10) și (11), art. 129 alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. c) și art. 166, alin. (2), lit. r), alin. (3) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

### CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI HOTĂRĂȘTE:

**Art. 1.** Se împuternicește expres Consiliul Local al Sectorului 5 al Municipiului București din România să hotărască cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Satul Caracui, Raionul Hîncești din Republica Moldova.

**Art. 2.** Direcțiile din cadrul aparatului de specialitate al Primarului General și Consiliul Local al Sectorului 5 vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința ordinară a Consiliului General al Municipiului București din data de .....

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR GENERAL  
AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
Georgiana ZAMFIR



# PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Primar General

NR. 106934/23.06.2023

## REFERAT DE APROBARE

### privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 5 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Satul Caracui, Raionul Hîncești din Republica Moldova

Sectorul 5 al Municipiului București din România intenționează să încheie un Acord de cooperare cu Satul Caracui, Raionul Hîncești din Republica Moldova.

Având în vedere solicitarea Primăriei satului Caracui de cooperare/înfrățire cu Sectorul 5 al Municipiului București pentru promovarea schimburilor de bune practici și experiențe în vederea realizării unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială în beneficiul ambelor comunități;

Ținând cont de caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții

Luând în considerare faptul că părțile intenționează să coopereze în domenii precum cel economic, comercial, de protecție a mediului, al transporturilor, educației, sportului, turismului, culturii etc.;

Fiind respectată procedura impusă de art. 89, alin. (10) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, care constă în avizarea proiectelor de acorduri de cooperare de către Ministerul Afacerilor Externe și de către Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației;

Astfel, prin adresa nr. 67821/24.05.2023 de la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, a fost obținut avizul favorabil cu privire la intenția Sectorului 5 al Municipiului București de a încheia un Acord de cooperare cu Satul Caracui, Raionul Hîncești din Republica Moldova.

De asemenea, în conformitate cu prevederile art. 89, alin. (11) din O.U.G. 57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare, a fost obținut avizul favorabil al Ministerului Afacerilor Externe, în urma solicitării Primăriei Sectorului 5 nr. 160469/18.05.2023.

Având în vedere prevederile Hotărârii Consiliului Local Sector 5 nr. 151/31.05.2023 privind solicitarea către Consiliul General al Municipiului București de a acorda împuternicire expresă Consiliului Local al Sectorului 5 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Satul Caracui, Raionul Hîncești din Republica Moldova;

Urmare a celor prezentate și având în vedere îndeplinirea condițiilor de avizare, în temeiul art. 89, alin. (6), (10) și (11), art. 129 alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. c) și art. 166, alin. (2), lit. r), alin. (3) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, supun spre dezbaterea și aprobarea Consiliului General al Municipiului București proiectul privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 5 să hotărască cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Satul Caracui, Raionul Hîncești din Republica Moldova.

## PRIMAR GENERAL



AVIZAT

Adrian IORDACHE  
Direcția Juridică  
Director Executiv



Întocmit de:  
Adrian POPESCU, Export S.R.E.  
21.06.2021



# PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Direcția Relații Externe și Protocol



## RAPORT DE SPECIALITATE

### privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 5 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Satul Caracui, Raionul Hîncești din Republica Moldova

Sectorul 5 al Municipiului București din România intenționează să încheie un Acord de cooperare cu Satul Caracui, Raionul Hîncești din Republica Moldova.

Având în vedere solicitarea Primăriei satului Caracui privind cooperarea/înfrățirea cu Sectorul 5 al Municipiului București pentru promovarea schimburilor de bune practici și experiențe în vederea realizării unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială în beneficiul ambelor comunități;

Ținând cont de caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții

Luând în considerare faptul că părțile intenționează să coopereze în domenii precum cel economic, comercial, de protecție a mediului, al transporturilor, educației, sportului, turismului, culturii etc.;

Fiind respectată procedura impusă de art. 89, alin. (10) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, care constă în avizarea proiectelor de acorduri de cooperare de către Ministerul Afacerilor Externe și de către Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației;

Astfel, prin adresa nr. 67888/24.05.2023 de la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, a fost obținut avizul favorabil cu privire la intenția Sectorului 5 al Municipiului București de a încheia un Acord de cooperare cu Satul Caracui, Raionul Hîncești din Republica Moldova.

De asemenea, în conformitate cu prevederile art. 89, alin. (11) din O.U.G. 57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare, a fost obținut avizul favorabil al Ministerului Afacerilor Externe, în urma solicitării Primăriei Sectorului 5 nr. 160459/18.05.2023.

Având în vedere prevederile Hotărârii Consiliului Local Sector 5 nr. 151/31.05.2023 privind solicitarea către Consiliul General al Municipiului București de a acorda împuternicire expresă Consiliului Local al Sectorului 5 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Satul Caracui, Raionul Hîncești din Republica Moldova;

Urmare a celor prezentate și având în vedere îndeplinirea condițiilor de avizare, în temeiul art. 89, alin (6), (10) și (11), art. 129 alin. (2) lit. e). alin. (9) lit. c) și art. 166, alin. (2), lit. r), alin. (3) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, propunem spre dezbaterea și aprobarea Consiliului General al Municipiului București proiectul privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 5 să hotărască cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Satul Caracui, Raionul Hîncești din Republica Moldova.

Director Executiv

Roxana CERCEL



Întocmit de:  
Adrian POPESCU  
Expert S.R.E.  
21.05.2023





MINISTERUL DEZVOLTĂRII,  
LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CABINET MINISTRU

Nr.67888 / 24.05.2023

Către: domnul Primar Interimar CONSTANTIN ION MELNIC  
Primăria Sectorului 5 al Municipiului București  
Str. Fabrica de Chibrituri nr. 9-11, sector 5, Municipiul București, cod 050182

Stimate domnule Primar,

Având în vedere adresa dumneavoastră nr. 160449 din 18.05.2023, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 66452 din 22.05.2023, vă comunicăm faptul că Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației consideră oportună inițiativa de a încheia un document de cooperare între *Sectorul 5 al Municipiului București din România și Satul Caracul, Raionul Hîncești din Republica Moldova* și avizează conform textul acestui document, cu următoarele observații:

- 1) Propunem eliminarea din antetul documentului de cooperare a elementelor de identificare a unităților administrativ - teritoriale, deoarece nu sunt specifice acestor tipuri de documente.
- 2) Sugerăm inserarea unui nou articol în cadrul proiectului documentului de cooperare care să cuprindă prevederile referitoare la aspectele financiare ale Acordului de Cooperare și care să aibă următorul cuprins:

*Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.*

- 3) De asemenea, se va introduce un articol referitor la *coordonarea activităților de cooperare*, astfel:
  - a) *Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare.*
  - b) *Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.*

4) În ceea ce privește soluționarea eventualelor diferende, propunem inserarea, într-un articol distinct, a următoarei mențiuni:

*Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.*

5) Având în vedere faptul că art. 9 și art. 11 conțin aceleași prevederi în ceea ce privește durata, modificarea și completarea Acordului de cooperare, se impune eliminarea unuia dintre articole.

Luând în considerare caracterul general al prezentului document, recomandăm ca eventuale proiecte în alte domenii de cooperare care se doresc a fi implementate de către cele două Părți prin intermediul acestui acord să facă obiectul unui Act Adițional. Menționăm că Actul Adițional se încheie în aceleași condiții ca documentul de cooperare ale cărui clauze rămân neschimbate.

În continuarea celor expuse anterior, menționăm faptul că după preluarea observațiilor în textul documentului de cooperare nu este necesară obținerea unui nou aviz de conformitate de la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Precizăm că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin.(5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a Acordului de Cooperare semnat va fi transmisă, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Cu deosebită considerație,

MINISTRUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CSEKE Attila





---

---

**DIRECȚIA DE TRANSPARENTĂ**  
**SERVICIUL PROMOVARE INSTITUȚIONALĂ**

NR. 160459/18.05.2023

**Către Ministerul Afacerilor Externe**

**În atenția Direcției Drept Internațional și Tratatate**

În baza,

art. 121, alin. (1) și (2) din Constituția României;

Ținând cont de Carta europeană a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg pe 15 octombrie 1985, ratificată prin Legea nr.199/1997, art. 10 alin. (1), (2) și (3);

Conform art. 7 alin. (2) din Codul Civil al României, adoptat prin Legea nr. 287/2009, republicat, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul art. 35 alin (6) din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;

Al art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele;

Al art. 3 din H.G. nr. 100/2004, precum și al art. 14, art. 15 alin (1), (2), (3), (4) și (5), art. 16 alin. (1), (2), (3), (4), art. 36 alin. (2), (7), art. 45 alin. (2) lit. f) și art.129 alin (9) din Codul Administrativ,

în interesul întăririi relațiilor de prietenie și stabilirii cooperării dintre **SECTORUL 5 AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI, ROMÂNIA și SATUL CARACUI, RAIONUL HÎNCEȘTI, REPUBLICA MOLDOVA**, prin prezenta, vă supunem atenției intenția de a dezvoltă legături de prietenie și de a încuraja dezvoltarea activă dintre aceste două entități administrative, prin încheierea unui acord de cooperare.

În acest sens, pentru a promova prosperitatea și dezvoltarea pe baza egalității și a beneficiilor reciproce, propunem realizarea unor schimburi și identificarea diverselor forme de cooperare, în special în domeniile administrației, urbanismului, economiei, comerțului,



culturii, educației, turismului, mediului înconjurător, planificării, sănătății, precum și în alte domenii compatibile cu politicile administrativ – sociale agreate de cele două părți.

Considerăm importantă mențiunea referitoare la inițiativa creării acestui parteneriat, inițiativă care aparține **Satului Caracui, Raionul Hîncești, Republica Moldova**, care, prin Scrisoarea de Intenție nr.150522/20.04.2023 propun încheierea unui acord de cooperare în interesul comunității locale a Sectorului 5 și pentru dezvoltarea acesteia.

Precizăm, totodată, ca, reprezentanții Sectorului 5 al Municipiului București au agreat propunerea lansată de Satul Caracui, Raionul Hîncești, Republica Moldova, răspunzând afirmativ invitației lansate prin adresa cu nr. 153625/28.04.2023, pe care o atașăm prezentei ca și Anexa nr. 1.

Totodată, a agreat conținutul scrisorii de intenție, cât și pe cel al draftului de acord de cooperare, ambele documente fiind anexate în copie prezentei sub forma Anexelor nr. 2 și nr. 3.

Cu deosebită considerație,

ROMANIA \*  
PRIMĂR INTERIMAR,  
CONSTANTIN- ION MELNIC



ADMINISTRATOR PUBLIC,  
RAREȘ HOPINCĂ

ȘEF SERVICIU  
ANDREI FLORIN TECĂU

Data prezentării trimiterii poștale .....

Felul trimiterii: .....

Valoare lei: .....

Greutate: .....

Ramburs lei: .....

Se completează de expeditorul trimiterii

Destinatar trimitere: **A# E**

(nume și prenume, denumirea)

Str: **#1 ALEXANDRU**

Bl: **BUCUREȘTI**

Et: **1**

Sc: **1**

Ap: **1**

Cod poștal: **1**

Loc: **BUCUREȘTI**

Com: **1**

Nr: **31**

Confirm primirea: **1**

Nume și prenume primitor: **SPINARU**

(semnătură primitor)

Data: **22 MAY 2023**

Calitatea primitorului: **1**

Motivul nepredării (dacă este cazul):

(gradul de rudenie, delegat, împuternicit)

Tipări la Fabrica de Timbre

Adresă insuficientă  Destinatar necunoscut  Destinatarul refuză primirea

Destinatar mutat  Expirat termen nașterii

**SPINARU**



L.S.

Stampile de zi a oficiului de distribuție a corespondenței

Confirmare de Primire (A.R.)

Număr de înregistrare

Etichetă cu **22369**

Se completează de expeditorul trimiterii

A se înregistra expeditor

SECȚIUNEA 5 AL

MUNICIPIUL BUCUREȘTI

STR. FABRICA DE CIBRIFURN

SECT. 9-AM, SECT. 9-AM

Loc: **BUCUREȘTI**

Bl: **1**

Et: **1**

Sc: **1**

Ap: **1**

Cod poștal: **1**

Loc: **BUCUREȘTI**

Com: **1**

Nr: **31**

Stampile de zi a oficiului de distribuție a corespondenței

Stampile de zi a oficiului de distribuție a corespondenței

Semnătura salariatului predător

**SPINARU**





## MUNICIPIUL BUCUREȘTI CONSILIUL LOCAL SECTOR 5

Str. Fabrica de Chibrituri, nr. 9-11, Sector 5, București

---

### HOTĂRÂRE

**Privind solicitarea acordării împuternicirii Consiliului Local Sector 5 de către Consiliul General al Municipiului București, în vederea încheierii unui Acord de Cooperare între Sectorul 5 al Municipiului București, România și Satul Caracui, Raionul Hîncești, Republica Moldova**

Având în vedere Referatul de Aprobare întocmit de către Primarul Interimar al Sectorului 5 înregistrat cu nr. 164261/29.05.2023 precum și Raportul de Specialitate al Serviciului Promovare Instituțională înregistrat cu nr.164195/29.05.2023;

Luând în considerare Avizele Comisiei pentru Cultură, Culte, Societate Civilă și Minorități Naționale, al Comisiei Juridice, de disciplină, apărarea ordinii publice și respectarea drepturilor și libertăților cetățenești și al Comisiei pentru Educație, tineret și sport;

Ținând cont de Carta europeană a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg pe 15 octombrie 1985, ratificată prin Legea nr. 199/1997 (art. 10 alin. (1), (2) și (3));

Conform art. 7 alin. (2) din Codul Civil al României, adoptat prin Legea nr. 287/2009, republicat, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul:

- art. 35 alin. (6) din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;

- art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele;

- art. 3 din H.G. nr. 100/2004 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe, actualizată, cu modificările și completările ulterioare;

-art. 121 alin. (1) și (2) din Constituția României;

În temeiul art. 89, alin.(6), (10) și (14), art.139 alin.(1), art. 140 alin.(1), art.166 alin.(2) lit.r) și art. 243 alin.(1) lit.a) din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare,



**MUNICIPIUL BUCUREȘTI  
CONSILIUL LOCAL SECTOR 5**

Str. Fabrica de Chibrituri, nr. 9-11, Sector 5, București

---

**CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 5,  
HOTĂRĂȘTE:**

Art.1 – Se solicită împuternicirea Consiliului Local Sector 5 de către Consiliului General al Municipiului București, în vederea încheierii unui Acord de Cooperare între Sectorul 5 al Municipiului București, România și Satul Caracui, Raionul Hîncești, Republica Moldova .

Art. 2 - Se aprobă scrisoarea de intenție transmisă administrației locale din Sectorul 5 al Municipiului București, România, reprezentând Anexa nr. 1, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 3 -Se aprobă Acordul de Cooperare între Sectorul 5 al Municipiului București, România și Satul Caracui, Raionul Hîncești, Republica Moldova, conform Anexei 2, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 4 -- Primarul Interimar al Sectorului 5, prin Serviciul Promovare Instituțională și Direcția de Asistență Tehnică și Juridică - Serviciul Evidență Acte Administrative vor duce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,  
George - Alexandru Ploșcaru**



**Contrasemnează pentru legalitate,  
Secretar General al Sectorului 5  
Florin Mănuș**

Nr. 151 /31.05.2023

**Acord de Cooperare**  
**între**  
**SECTORUL 5 AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI DIN ROMÂNIA**  
**și**

**SATUL CARACUI, RAIONUL HÎNCEȘTI DIN REPUBLICA MOLDOVA**

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre **România și Republica Moldova**, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții, și în dorința consolidării relațiilor de colaborare între autoritățile locale din **Sectorul 5 al Municipiului București din România și din Satul Caracui, Raionul Hîncești din Republica Moldova**, denumite în continuare “**Părți**”.

Atașate principiului potrivit căruia autoritățile locale se angajază să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunitățile pe care le reprezintă.

Au convenit deschiderea de noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domenii de interes reciproc și promovarea de schimburi de experiență și de bune practici în vederea implementării unor proiecte de dezvoltare economică și social în beneficiul celor două comunități, după cum urmează:

**Art.1** – Conform principiului respectului reciproc, al egalității și al avantajelor reciproce, ambele părți convin să pună bazele unor schimburi de experiență și de bune practici între cele două autorități locale, să întărească legăturile și comunicările reciproce și să contribuie la prosperitatea comună și dezvoltarea ambelor entități administrative.

**Art.2** – Părțile au convenit să intensifice, în domeniile de interes comun, cooperarea (economică, științifică, culturală), folosind forme modern de colaborare, specific stadiului actual de dezvoltare, prin care trec țările lor.

**Art.3** – Părțile vor dezvolta colaborarea economică reciproc-avantajoasă și, în acest scop, vor crea persoanelor fizice care își desfășoară activitatea, respectiv, persoanelor juridice care funcționează legal în circumscripțiile aflate în sub jurisdicția lor, condițiile cele mai favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial. Ele vor sprijini în special dezvoltarea, la nivel local, a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a investițiilor, precum și cooperarea directă între întreprinderi. Părțile vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile și firmele mici și mijlocii. Părțile pot participa la expozițiile și târgurile organizate în țările lor, în cadrul cărora pot conveni, pe o bază comună, acțiuni de cooperare și schimburi cu autorități locale și oameni de afaceri din alte state, în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

**Art.4** – Părțile vor dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul protecției mediului înconjurător. Ele vor contribui la elaborarea și aplicarea unor strategii privind prevenirea și combaterea cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic al localităților lor.

**Art.5** – Părțile vor colabora, în limita posibilităților lor economice, la extinderea și perfecționarea căilor de transport, în special a celor rutiere, precum și telecomunicațiilor.

**Art.6** – Pe baza unor programe corespunzătoare, părțile vor lărgi, în limitele posibilităților lor economice, schimburile culturale și vor facilita, în acest scop, colaborarea între asociații de cultură și artă. Ele vor sprijini colaborarea între școlile de toate gradele și categoriile, facilitând atât schimbul de experiență și de bune

practici între elevi, studenți, cadre didactice și cercetători, care doresc să participe la competițiile și taberele recreaționale care vor fi organizate alternativ în cele două unități administrativ – teritoriale.

**Art.7** – Părțile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive, specialiști în domeniul sportului care vor acționa la cluburile sportive interesate.

**Art.8** – Cele două părți vor sprijini realizarea de schimburi de experiență în domeniul economiei și comerțului, al gestionării orașului, al protecției mediului, la tehnologiei științifice și al educației, culturii și sportului, al turismului, precum și schimburile interculturale dintre tineri, pentru adâncirea cooperării și obținerea unei dezvoltări comune.

**Art.9** – Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

**Art.10** – Fiecare parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare.

**Art.11** – Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

**Art.12** – Orice Parte poate denunța Acordul de Cooperare prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări.

**Art.13** – Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările produc efecte la data semnării. Prezentul Acord de Cooperare este încheiat pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării.

Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare printr-o notificare scrisă adresate celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare își încetează valabilitatea începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la București, la data de \_\_\_\_\_, în două exemplare originale, în limba română, toate textele fiind egal autentice.

**Pentru**  
**Sectorul 5 al Municipiului**  
**București din ROMÂNIA**

**PRIMAR INTERIMAR**  
**CONSTANTIN – ION MELNIC**

**Pentru**  
**Satul Caracui, Raionul Hîncești din**  
**REPUBLICA MOLDOVA**

**PRIMAR**  
**ANATOLIE DUBCEAG**

Anexa 1 la H.CL. Sector 5 nr. 151 /31.05.2023

Scrisoarea de intenție a Raionului Hîncești –Consiliul Local Caracui transmisă  
administrației locale din Sectorul 5 al Municipiului București – o pagină.

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,  
GEORGE – ALEXANDRU PLOSCARU**



REPUBLICA MOLDOVA  
Raionul Hîncești  
Consiliul local Caracui  
Tel: (0269) 31-236, 31-036  
Fax: (0269) 31-259  
e-mail: primaria-s.caracui@inbox.ru



РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА  
Хынчештский район  
Каракуй Сельский Совет  
Тел: (0269) 31-236, 31-036  
факс (0269) 31-259

Domnului Constantin-Ion MELNIC,  
Primar interimar al Sectorului 5  
Municipiul București, România

19.08.04

23.

**Stimate domnule Primar,**

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții, intervenim cu demersul de a lansa și dezvolta relațiile de colaborare între Primăria satului Caracui, raionul Hîncești, Republica Moldova și Sectorul 5 al municipiului București, România.

În acest sens, ne manifestăm deschiderea de a iniția și a încheia un acord de înfrățire / cooperare între Primăria satului Caracui, raionul Hîncești, Republica Moldova și Sectorul 5 al municipiului București, România, pentru intensificarea relațiilor de colaborare în domeniile de interes comun. De asemenea, ne dorim promovarea schimburilor de bune practici și experiențe în vederea realizării unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială în beneficiul comunităților noastre.

Cu deosebită considerație,

**Anatolie DUBCEAC,**  
Primar al satului Caracui





**PRIMĂRIA SECTORULUI 5  
REGISTRATURĂ**

Intrare / ieșire Nr. ..... 164261  
ZUA ..... 29 LUNA ..... 05 ..... 2023

PRIMĂRIA  
**sector 5**

Respect pentru  
comunitate



**REFERAT DE APROBARE**

**privind încheierea Acordului de Cooperare între Sectorul 5 al Municipiului București din România și Satul Caracui, Raionul Hîncești, Republica Moldova**

Ținând cont de adresele transmise Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației nr.160449/18.05.2023 și Ministerului Afacerilor Externe nr.160459/18.05.2023.

În interesul întăririi relațiilor de prietenie și stabilirii cooperării dintre Sectorul 5 al Municipiului București, România și Satul Carcui, Raionul Hîncești, Republica Moldova, de a dezvolta legături de prietenie și de a încuraja dezvoltarea activă dintre aceste două entități administrative, prin încheierea unui acord de cooperare.

Pornind de la tradițiile relațiilor de prietenie și colaborare dintre entitățile administrative, pe deplin încredeți de necesitatea dezvoltării acestora, dorim să deschidem noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domeniile de interes comun la nivelul comunităților noastre.

Pentru a promova prosperitatea și dezvoltarea pe baza egalității și a beneficiilor reciproce, propunem realizarea unor schimburi și identificarea diverselor forme de cooperare, în special în domeniile administrației, urbanismului, economiei, comerțului, culturii educației, turismului, mediului înconjurător, planificării, sănătății, precum și alte domenii compatibile cu politicile administrativ-sociale agreeate de cele două părți.

În acest sens înaintăm Consiliului Local Sector 5 spre analiză și aprobare proiectul de hotărâre privind aprobarea încheierii Acordului de Cooperare între Sectorul 5 al Municipiului București din România și Satul Caracui, Raionul Haragiș din Republica Moldova.





---

---

**DIRECȚIA DE TRANSPARENTĂ  
SERVICIUL PROMOVARE INSTITUȚIONALĂ**

NR. 164/195/29.05.2023

**RAPORT DE SPECIALITATE**

Privind solicitarea împuternicirii exprese a Consiliului Local Sector 5 de către Consiliul General al Municipiului București de a hotărî cu privire la aprobarea încheierii Acordului de Cooperare între Sectorul 5 al Municipiului București (România) și Satul Caracui, Raionul Hîncești (Republica Moldova)

Inițierea demersurilor necesare pentru aprobarea Acordului de Cooperare între Sectorul 5 al Municipiului București (România) și Satul Caracui, Raionul Hîncești, Republica Moldova, are la bază dorința exprimată de către autoritățile Satului Caracui, reiterată în cadrul scrisorii de intenție, reprezentând Anexa nr. 1 la prezentul raport.

Cooperarea dintre cele două entități administrative reprezintă oportunitatea de a crea cadrul necesar aprofundării relațiilor de cooperare în domeniul administrației, urbanismului, economiei, comerțului, culturii, educației, turismului, mediului înconjurător, planificării, sănătății, precum și în alte domenii compatibile cu politicile administrativ – sociale agreeate de cele două părți.

Precizăm, de asemenea, că Sectorul 5 al Municipiului București agreează propunerea lansată de Satul Caracui, Raionul Hîncești, Republica Moldova, răspunzând afirmativ propunerii de încheiere a acordului de cooperare.

Totodată, menționăm că, acest demers a fost înaintat, prin adrese, către *Direcția Drept Internațional și Tratat*, din cadrul *Ministerului Afacerilor Externe*, înregistrată cu nr.160459/18.05.2023, și către *Serviciul Relații Internaționale* din cadrul *Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației Publice*, înregistrată cu nr160449/18.05.2023.

În temeiul art.166 alin (2), lit. r) din Codul Administrativ privind atribuțiile Consiliului Local, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul Local Sector 5 are



---

dreptul să hotărască, în condițiile legii, *cu acordul* Consiliului General al Municipiului București, cooperarea sau asocierea cu autorități ale administrației publice locale din țară sau străinătate, precum și aderarea la asociații naționale și internaționale ale autorităților administrației publice locale, în vederea promovării unor interese comune.

Față de cele anterior invocate, supunem spre aprobarea Consiliului Local Sector 5, intenția de a dezvolta legături de prietenie și de a încuraja dezvoltarea activă dintre aceste două entități administrative, prin încheierea unui acord de cooperare care să respecte voința celor două părți.

PRIMĂRIA SECTORULUI 5  
ADMINISTRATOR PUBLIC,  
RĂBES HOPINCA  
ADMINISTRATOR PUBLIC  
BUCUREȘTI



ÎNTOCMIT,  
RALUCA RINU

